

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
<b>1. Allgemeine Angaben zum Projekt</b>		<b>1. Obecné údaje k projektu</b>	
Projekttitel		Název projektu	
Die Tschechisch - Sächsische Sport - Woche		Česko - saský týden sportu	
Förderinhalt	Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen  Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí		Obsah podpory
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ		Sídlo žadatele
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	01.11.2017		Začátek
Abschluss	31.07.2018		Konec

Registriernummer	0313-CZ-13.10.2017	Registrační číslo
<b>Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat</b>	<b>Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP</b>	
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
<b>2. Angaben zum Antragsteller</b>		<b>2. Údaje o žadateli</b>
Name / Organisation	Městský dům kultury Sokolov, příspěvková organizace	Název / organizace
Rechtsform	příspěvková organizace	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	00377678	Identifikační číslo
Anschrift	5. května 655, 35601 Sokolov, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse	<a href="http://www.mdk Sokolov.cz">http://www.mdk Sokolov.cz</a>	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Mgr. Ladislav Sedláček,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	--	--

<b>Steuerliche Einordnung</b>		<b>Daňové zařazení</b>	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH	
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH	
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH	
<b>3. Angaben zum Projektpartner</b>		<b>3. Údaje o projektovém partnerovi</b>	
<b>3.1 Angaben zum Projektpartner 1</b>		<b>3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1</b>	
Name / Organisation	Stadt Klingenthal		Název / organizace
Rechtsform	město		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	neuvádí		Identifikační číslo
Anschrift	Kirchstrasse 14, 08248 Klingenthal, Deutschland / Německo		Adresa
Internetadresse	<a href="http://www.klingenthal.de">http://www.klingenthal.de</a>		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Thomas Hennig,		Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)			Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
<b>4. Angaben zum Projekt</b>		<b>4. Údaje k projektu</b>	
<b>4.1 Beschreibung des Projektes</b>		<b>4.1 Popis projektu</b>	

<p>Das Projekt vertieft die gemeinsame Zusammenarbeit mit der Sachsenstadt Klingenthal bei Begegnungen von Sportveranstaltungen. Das Stadtkulturhaus Sokolov veranstaltet am 16. 23. 6. 2018 die Turnschuh - Woche. Im Rahmen dieser Aktion würden wir gerne einladen, und gleichzeitig als Mitwirkende an den Sportaktivitäten, die Vertreter der Stadt Klingenthal begrüßen, insgesamt der Schüler, Erwachsene, sowie auch Senioren. Diese Woche soll für alle zur Sportgelegenheit dienen - abgesehen von Alter, Geschlecht, oder Rassen abstammung. Konkret würden wir drei Buse zur Verfügung stellen: am Montag, den 18. 6. 2018 für den Senioren Sporttag, weiter am Donnerstag, den 21. 6. 2018 zur Schulolympiade und zuletzt am Samstag, den 26. 6. 2018 auf den schon traditionellen Viertelmaraathonlauf in Sokolov, den Farbenlauf und Strongmen. Die Präsentation der Partnerstädte findet im Vestibul des Stadtkulturhauses Sokolov, sowie im Raum des Grossen Saal's statt. Es werden auch Videoklips von Ereignissen bei gemeinsam verbrachten Treffen und Besuchen beider Partnerstädte und Gesellschafterereignissen vorgeführt. Das Gebäude</p>	<p>Projekt prohlubuje vzájemnou spolupráci se saským městem Klingenthal formou vzájemných setkávání v oblasti sportu. Městský dům kultury Sokolov pořádá ve dnech 16. - 23. 6. 2018 Týden v teniskách. V rámci této akce bychom rádi pozvali a zároveň zapojili představitele města Klingenthal, včetně školáků, dospělých i seniorů do pořádaných sportovních aktivit. Tento týden přispěje také k rovné příležitosti sportování pro všechny, bez ohledu na věk, pohlaví či rasový původ. Konkrétně bychom vypravili tři autobusy: v pondělí 18. 6. 2018 na Sportovní den pro seniory, dále ve čtvrtek 21. 6. 2018 na Školympiádu a naposled v sobotu 23. 6. 2018 na již tradiční Sokolovský čtvrtmaraton, Barevný běh a Strongmen. Prezentace partnerských měst bude probíhat jak ve vestibulu MDK, tak na Velkém sále MDK a promítat se budou jak video upoutávky pro návštěvu obou měst, tak zachycené záběry z již společně trávených akcí a tohoto sportovního týdne. Budova Městského domu kultury je centrem společenského dění, proto prezentace upoutá nejen návštěvníky infocentra, ale také restaurace a kavárny. Pro přenos sportovního týdne i do zázemí MDK Sokolov je potřeba za-</p>
---	---

<p>des MDK Sokolov ist das Zentrum aller Kulturerreignisse und dadurch zieht die Präsentation auch die Aufmerksamkeit nicht nur der Besucher des Infozentrums, aber auch der Gäste des Restaurant's und der Kaffee Dielle an. Für die Übertagung der Sportwoche auch in die Räume des MDK Sokolov wird ein Projektor, eine Leinwand und eine Videokamera benötigt, wobei der Kauf günstiger ist als eine womögliche Ausleihe. Als weiteres werden Taschenkalender für das Jahr 2019, wo die Tschechich - Sächsische Turnschuhwoche festgehalten wird und für die Teilnehmer Erinnerung Shirts hergestellt. An der Präsentation und Propagation nehmen gemeinsam beide Partnerstädte Anteil mit Hilfe von Webseiten und Sozialnetzen.</p>	<p>koupit projektor, plátno a videokameru, přičemž nákup je rentabilnější, než případné zapůjčení. Dále budou vytvořeny kapesní kalendářiky pro rok 2019, na kterých zachytíme Česko - saský týden v teniskách a památeční trika pro účastníky akce. Partnerská města se společně zapojí do tvorby prezentací a propagace pomocí webových stránek a sociálních sítí.</p>
<p><b>4.2 Projektaktivitäten</b></p>	<p><b>4.2 Aktivité projektu</b></p>
<p>Senioren Sporttag - das Treffen</p>	<p>Sportovní den pro seniory - setkání</p>
<p>Schulolympiade - das Treffen</p>	<p>Školympiáda - setkání</p>
<p>1/4 Marathon Sokolov, Farbenlauf, Strongmen das Treffen</p>	<p>Sokolovský čtvrtmaraton, Barevný běh, Strongmen - setkání</p>
<p>Herstellung von Taschenkalender 2019</p>	<p>Tvorba kapesních kalendářiků 2019</p>
<p>Zusammenarbeit auf Webseiten und Sozialnetten</p>	<p>Spolupráce na webových stránkách a sociálních sítích</p>
<p><b>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</b></p>	<p><b>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</b></p>

<p>Das Ziel des Projektes ist die Abschaffung der Kultur, Sprachen und Gesellschaftsbarrieren und gleichzeitig die Besucher zur Anteilnahme bewegen, ohne Hinsicht auf's Alter, Geschlecht oder ethnischer Abstammung. Dank der gemeinsamen Zusammenarbeit bei den Sport Aktivitäten werden die Barrieren abgeschafft, vertieft sich die Partnerschaft und damit erhöht sich auch die Zahl der Touristen in beiden Städten. Mit der Anteilnahme von Kindern, Erwachsenen und Senioren tragen wir dazu bei, dass sich die Annäherung der Bewohner nicht nur in den Grenzgebieten verbessert. Die Taschenkalender für das kommende Jahr und die Teilnehmer Shirts werden eine bleibende Erinnerung auf die gemeinsam verbrachte Zeit bei der Sportwoche in Sokolov sein.</p>	<p>Projekt si klade za cíl odstranění kulturních, jazykových i společenských bariér, zároveň přispěje k rovnocennému zapojení návštěvníků bez ohledu na věk, pohlaví či etnický původ. Díky vzájemnému se zapojení do sportovních aktivit odpadnou bariéry a prohloubí se vzájemné partnerství a zvýší turistická návštěvnost obou měst. Zapojením dětí, dospělých i seniorů přispějeme i k sblížení nejen příhraničních obyvatel, ale také věkových skupin. Kapesní kalendářiky pro následující rok a účastnická trika se stanou trvalou vzpomínkou na společně stráveném sportovním týdnem v Sokolově.</p>
--	--

<b>4.4 Indikatoren</b>			<b>4.4 Indikátory</b>		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	60	300	0	360	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
<b>4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit</b>			<b>4.5 Popis spolupráce</b>		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		
Am Projekt beteiligen sich die angestellten des MDK Sokolov, die Dollmetscherin und die angestellten des Rathauses der Stadt Klingenthal.			Na projektu spolupracují zaměstnanci Městského domu kultury v Sokolově, překladatelka a zaměstnanci radnice města Klingenthal. Komuni-		

<p>Die Kommunikation verläuft mit Hilfe von E-Mails, per Telefon oder über Sozialnetze. Gemeinsam werden Treffen abgesprochen, sowie auch die Anteilnahme an den geplanten Aktionen, bei der Herstellung der Taschenkalender, von Übergabung der Fotodokumente und über die Präsentation der Filme, nicht zuletzt die persönliche Teilnahme bei den gemeinsamen Unternehmungen.</p>	<p>kace probíhá pomocí emailu, telefonů, případně prostřednictvím sociálních sítí. Společně bude naplánováno setkání, zajištění účastníci akcí, zajištění fotodokumentace pro tvorbu kapesních kalendářiků, vytvoření prezentace pro promítání, včetně osobní účasti na společných akcích.</p>
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung	4.5.2 společná příprava
<p>Die Vorbereitungstreffen werden in Sokolov, sowie auch in Klingenthal stattfinden, wobei die Einzelheiten der geplanten Programme besprochen werden (die Entwürfe der Taschenkalender und das graphische Design der T-Shirts). Die Partner werden sich gemeinsam an der Herstellung, sowie auch an der Präsentation der Video-Klips im Vestibul und im grossen Saal des MDK Sokolov beteiligen.</p>	<p>Přípravné schůzky budou probíhat v Sokolově i v Klingenthalu. Zde budou upřesněny programy plánovaných akcí, návrhy kapesních kalendářiků, stejně jako grafická podoba triček. Partneři se budou podílet na výrobě prezentačních videí pro promítání ve vestibulu MDK, stejně jako na Velkém sále.</p>
4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace

Die Stadt Klingenthal wird zusammen mit MDK Sokolov den gemeinsamen Video-Spot präsentieren, der in den öffentlichen Räumen zu besichtigen wird und auf den Webseiten der Partner. Gemeinsam nehmen wir Anteil an den Sport Aktivitäten während der Turnschuh-Woche und gemeinsam arbeiten wir an der Herstellung der Taschenkalender für das kommende Jahr 2019.	Město Klingenthal se spolu s Městským domem kultury Sokolov bude prezentovat ve společném spotu, který bude k vidění ve veřejných prostorách, stejně jako na webových stránkách partnerů, případně sociálních sítích. Společně se zapojíme do sportovních aktivit tohoto týdne v teniskách i do výroby kapesních kalendářků pro nastávající rok 2019.
---	---

5. Finanzierungsdarstellung		5. Přehled financování	
	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	16.120,38	16.120,38	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		16.120,38	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	13.702,32	13.702,32	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	2.418,06	2.418,06	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterla-	Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace

<p>gen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte so-</p>	<p>a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadatelé popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokováno rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majtkovému deliktu. Žadatelé také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majtkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
--	---

wie Einsicht in Unterlagen gestattet.		
<b>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</b>		<b>7. Vzetí na vědomí žadatelem</b>
Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.		Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.
Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).		Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).
Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.		Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.
<b>8. Anlagen</b>		<b>8. Přílohy</b>
Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigelegt. Sie sind Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).	und	Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
<b>9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers</b> <b>Podpis statutárního orgánu žadatele</b>		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Mgr. Ladislav Sedláček
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

**10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1  
Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1**

Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Thomas Hennig
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	



## Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

<b>Projektname / Název projektu:</b>	Die Tschechisch - Sächsische Sport - Woche / Česko - saský týden sportu
<b>Antragsteller / Žadatel:</b>	Městský dům kultury Sokolov, příspěvková organizace
<b>Registriernummer / Registrační číslo:</b>	0313-CZ-13.10.2017

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů  €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
<b>1.</b>	<b>Direkte Kosten / Přímé výdaje</b>	13.106,00	13.106,00	0,00
<b>1.1</b>	<b>Reisekosten / Náklady na cestování</b>	66,00	66,00	0,00
1.1.1	Reisekosten - 6 Personen / Cestovné osob zaměstnaných na projektu - 6 cest	66,00	66,00	0,00
<b>1.2</b>	<b>Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby</b>	8.690,00	8.690,00	0,00
1.2.1	Bus für 60 Personen - 3 Reisen / Autobusová doprava pro 60 osob - 3 cesty	450,00	450,00	0,00
1.2.2	Erfrischungskosten für die Teilnehmer - 360 Personen / Občerstvení pro účastníky - 360 osob	2.880,00	2.880,00	0,00
1.2.3	Erfrischungskosten für die Partner - 2 Sitzungen / Občerstvení pro partnery - 2 jednání	80,00	80,00	0,00
1.2.4	Taschenkalender - 4.000 Stück / Kapesní kalendářky - 4.000 ks	600,00	600,00	0,00
1.2.5	T-Shirts mit Druck - 360 Stück / Trika s potiskem akce - 360 ks	4.680,00	4.680,00	0,00
<b>1.3</b>	<b>Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení</b>	4.350,00	4.350,00	0,00
1.3.1	Projektor zur Veranstaltungspräsentation - 1 Stück / Projektor pro prezentaci měst a přenos akce - 1 ks	1.450,00	1.450,00	0,00
1.3.2	Leinwand für Stadtpräsentation und Ereignistransfer - 1 Stück / Plátno pro prezentaci měst a přenos akce - 1 ks	1.450,00	1.450,00	0,00
1.3.3	Videokamera zur Ereignisübertragung - 1 Stück / Videokamera pro přenos akce do MDK - 1 ks	1.450,00	1.450,00	0,00

1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
-----	-----------------------	------	------	------

Seite / Strana 8 von / z 9

1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	<b>Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)</b> (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.621,20	2.621,20	0,00
3.	<b>Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele</b> (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	393,18	393,18	0,00
	<b>Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)</b>	16.120,38	16.120,38	0,00
4.	<b>Projekteinnahmen / Příjmy projektu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti)</li> </ul>	0,00	---	---

Seite / Strana 9 von / z 9